

# Chemilizer



Instrukcja obsługi

Strona pusta

## Bezpieczeństwo podczas obsługi i konserwacji

**NIGDY** nie należy instalować dozownika bezpośrednio nad zbiornikiem roztworu. Przewód zasysania ze zbiornika do dozownika powinien być poprowadzony poniżej górnej części zbiornika, a następnie w górę z powrotem do dozownika (patrz schematy montażu).

**NIGDY** nie pozostawiać dozownika lub przewodów napełnionych wodą przy temperaturach powodujących zamarzanie. Należy wzrokowo sprawdzić dozownik i instalację wodną pod kątem wycieków.

Przed płukaniem filtra należy upewnić się, że zawory B i C są zamknięte. Po zakończeniu płukania ponownie otworzyć zawory. W razie niewykonania powyższej czynności woda może wypłynąć z zespołu i konieczne może okazać się zalanie pompy.

---

### Ostrzeżenie! Ryzyko podania zbyt dużej dawki środka chemicznego

Aby zmniejszyć ryzyko, należy postępować zgodnie z właściwymi metodami montażu i odpowiednimi instrukcjami. Punkt dozowania środka chemicznego powinien znajdować się poza wszystkimi pompami, filtrami i nagrzewnicami.

---

### Przeostroga! Prace hydrauliczne

Montaż zespołów musi odbywać się zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami i wymaganiami dotyczącymi instalacji hydraulicznych. Należy zapoznać się z wytycznymi w zakresie przepisów dotyczących instalacji hydraulicznych.

---

### Uwaga:

Niniejszy system dozowania i jego komponenty zostały przetestowane pod kątem stosowania z następującymi roztworami: podchloryn sodu (10-15%), kwas solny (20 Baume/31,5%), Heatsavr™.

Komponenty dozowników Chemilizer zostały przetestowane pod kątem stosowania szerokiej gamy związków chemicznych przy zwykłych stężeniach roztworu. Ogólnie dozowniki Chemilizer służą do dostarczania środków chemicznych. Hydro Systems Europe Ltd. nie sugeruje ani nie zaleca sposobów lub procedur dotyczących stosowania poszczególnych środków chemicznych.

Firma Hydro Systems Europe Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia odniesione na skutek nieprawidłowego użycia lub niewłaściwego obchodzenia się ze środkami chemicznymi.



## Dozownik środków chemicznych Chemilizer

Dziękujemy za zakup dozownika Chemilizer. Firma Hydro Systems Europe Ltd. zajmuje się produkcją najwyższej jakości wyrobów spełniających wszelkie potrzeby w zakresie dozowania środków chemicznych.

Stężenie stałe	Stężenie zmienne
-	20:1 - 64:1
100:1	50:1 - 164:1
120:1	-
-	150:1 - 500:1

---

### Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1. Silnik wodny z układem środka chemicznego
2. Pompa środka chemicznego z nakrętką Jaco
3. Przewód zasysania z filtrem i zaciskiem sprężynowym
4. Instrukcja obsługi
5. Śruby mocujące (4) z szablonem

---

### Dane techniczne silnika wodnego

Natężenie przepływu wody	od 0,063 l/min (3,78 l/godz.) do 45,4 l/min (2,724 l/godz.)
Ciśnienie	od 2 psi do 80 psi
Temp. maks.	43°C
Rozmiar przewodu	3/4" BSP
Stężenie	PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA POMPY*
Wymiary	27,9 cm x 21,6 cm
Masa	2,05 kg (2,48 kg z opakowaniem)

---

### Typy pomp środka chemicznego

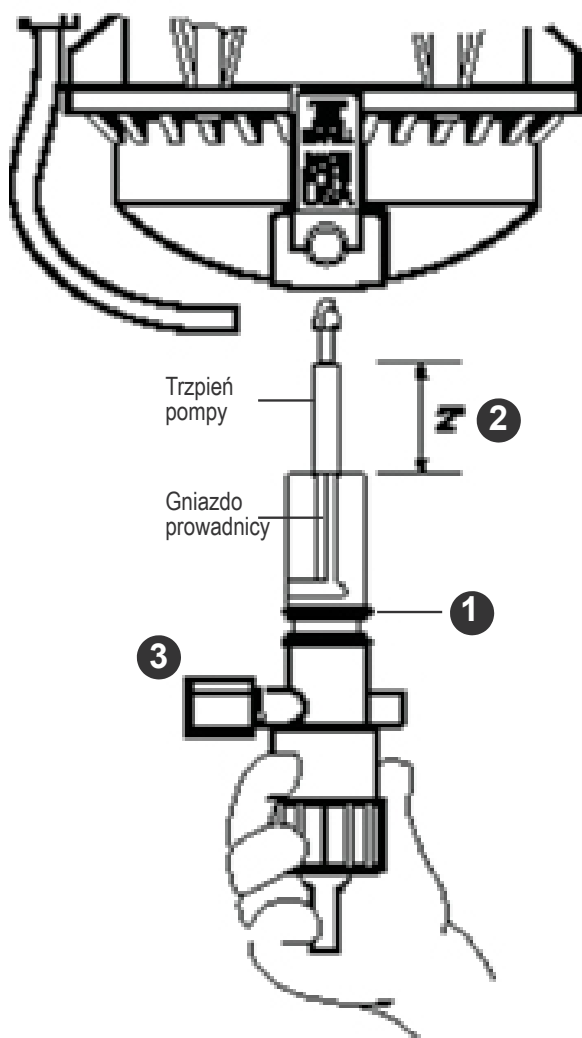
#### Viton (ogólnego przeznaczenia)

Pompy farmaceutyków, kwasu cytrynowego, środków dezynfekcyjnych, nawozów sztucznych, algicydów, środków grzybobójczych, regulatorów pH, chloru, nadtlenu wodoru i jodu.

#### Silikon

Pompy octu

## Montaż pompy nieumożliwiającej regulacji stężenia w silniku wodnym



1. Nasmarować O-ringi na obudowie wymontowanej z silnika pompy smarem biodegradowalnym.

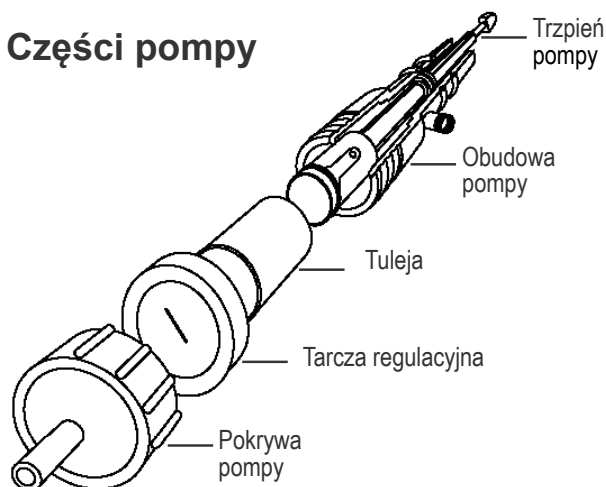
**UWAGA:** Wymagana jest jedynie cienka warstwa smaru.

2. Należy upewnić się, że trzpień pompy jest całkowicie wysunięty w górę (około 5 cm). Pchnąć w górę pompę do silnika wodnego i obrócić ją w prawo o 1/4 obrotu, przyłączem do przodu.

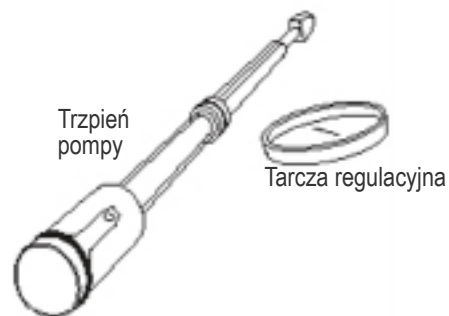
**UWAGA:** Gniazdo przewodnicy musi być ustawione tak, aby nasunęło się na wpust wewnątrz silnika wodnego.

3. Po zamontowaniu pompy w dolnej części silnika wodnego poluzować nakrętkę Jaco na pompie i włożyć przewód w mocowanie. Dokręcić nakrętkę Jaco.

### Części pompy



### Zestaw naprawczy pompy



# Rozwiązywanie problemów - Pompa stałego stężenia

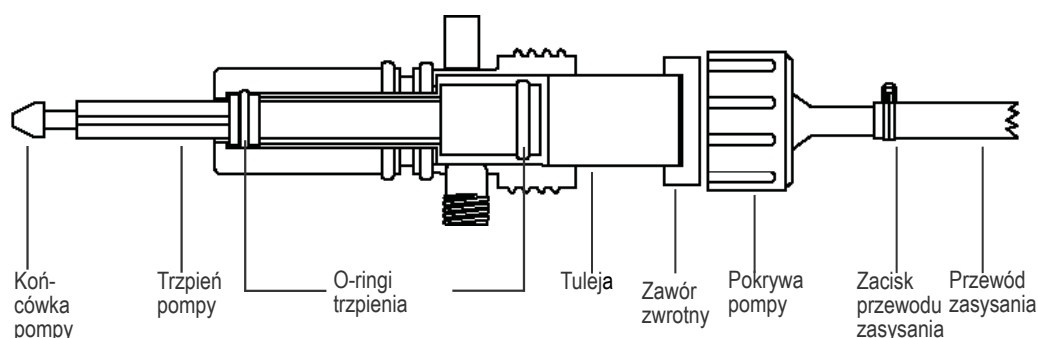
## Rozwiązywanie problemów – pompa umożliwiająca regulację stężenia środka chemicznego

**Uwaga:** pompa środków chemicznych NIE będzie działać poprawnie, jeśli pokrywa pompy nie jest dokręcona wystarczająco mocno.

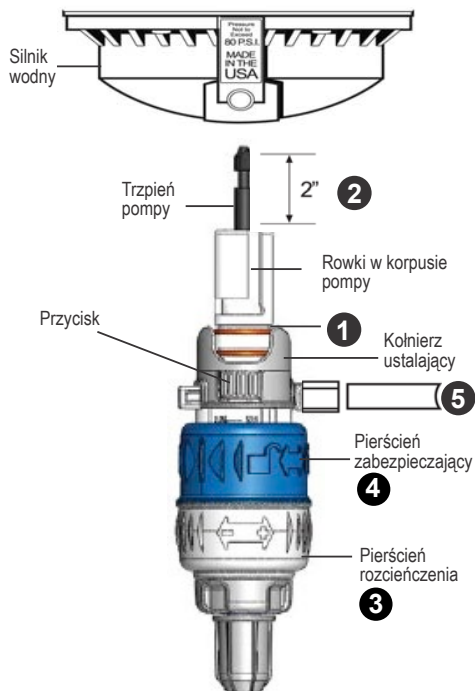
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik wydaje dźwięki, ale środek chemiczny nie jest wprowadzany do przewodu zasysania.	Duży O-ring na dolnej uszczelce jest zużyty lub uszkodzony.	Wymienić zespół trzpienia przy użyciu zestawu naprawczego do produktów Chemilizer.
	Tuleja może być pęknięta lub nadmiernie zużyta.	Wymienić tuleję.
	Pokrywa pompy jest poluzowana.	Firma Hydro Systems Europe Ltd. dostarcza wszystkie zespoły i pompy z poluzowanymi pokrywami pompy. Podczas montażu pokrywę należy dokręcić z momentem minimum 20 in lb (2,26 Nm) (wyłącznie ręcznie).
	Trzpień pompy nie jest połączony z pierścieniem tłokowym w silniku wodnym.	Wymontować pompę i końcówkę trzpienia pompy sprawdzić pod kątem uszkodzenia lub zużycia. Trzpień pompy musi być całkowicie wysunięty (około 2,5" (6,35 cm)) przed włożeniem go do dolnej części silnika wodnego.
Roztwór chemiczny jest wprowadzony do przewodu zasysania, ale potem opada z powrotem.	Pierścień tłokowy wewnątrz silnika wodnego może być uszkodzony lub zużyty.	Jest to niezwykle rzadki przypadek, ale jeśli trzpień pompy nie został wysunięty przy pierwszym montażu zespołu, mogło wystąpić nadmierne zużycie pierścienia tłokowego. Konieczne jest przesłanie silnika wodnego do autoryzowanego centrum serwisowego lub do Hydro Systems Europe Ltd. w celu wykonania naprawy.*
	Nieszczelność.	Zawór zwrotny może wymagać czyszczenia lub wymiany. Dokręć pokrywę pompy z wymaganym momentem 20 in lb (2,26 Nm). Sprawdź, czy przewód zasysania jest ściśle dopasowany do pierścienia zaciskowego w gnieździe. Załóż pompę ręcznie i sprawdź, czy roztwór chemiczny pozostaje w przewodzie zasysania.

\* Przed zwróceniem zespołu konieczne jest uzyskanie numeru RGA. Dodatkowych informacji udziela się telefonicznie.

## Częściowy przekrój perspektywiczny pompy



# Montaż pompy umożliwiającej regulację stężenia w silniku wodnym



1. Przed zamontowaniem pompy w silniku nasmarować O-ringi na obudowie pompy smarem biodegradowalnym.

**UWAGA:** wymagana jest jedynie cienka warstwa smaru.

2. Należy upewnić się, że trzpień pompy jest całkowicie wysunięty w górę (około 5 cm).

Pchnąć w górę pompę do silnika wodnego, kołki wewnątrz silnika wodnego powinny wsunąć się w rowki w korpusie pompy. Obrócić pompę o 1/4 obrotu w prawo. Szczelina w kołnierzu ustalającym powinna dopasować się do kwadratowego wypustu na silniku wodnym.

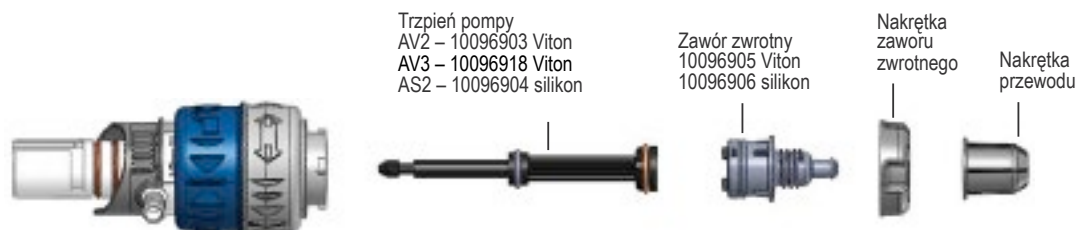
**UWAGA:** Jeśli trzpień pompy wpadnie do wnętrza korpusu, należy go lekko pociągnąć, równocześnie przekręcając, do momentu ponownego umieszczenia w rowku w korpusie pompy.

**UWAGA:** Naciśnięcie przycisków po każdej stronie elementu zabezpieczającego pozwoli na obrócenie kołnierzem ustalającym o 180 stopni, aby umożliwić instalację dozownika środka chemicznego po prawej stronie. Jeśli szczelina w kołnierzu ustalającym nie dopasuje się do silnika wodnego, należy nacisnąć przyciski i obrócić kołnierzem ustalającym do momentu, w którym rowek dopasuje się do silnika wodnego.

3. Obrót pierścieniem rozcieńczenia zmienia stężenie rozcieńczenia. Należy obracać pierścieniem rozcieńczenia w każdym z dwóch kierunków, do momentu uzyskania prawidłowego stosunku rozcieńczenia.

4. Obrócić pierścieniem rozcieńczenia w prawo, aby zablokować ustawiony stosunek rozcieńczenia. Obrót pierścieniem rozcieńczenia w lewo pozwala na zmianę stosunku rozcieńczenia.

5. Po zamontowaniu pompy w dolnej części silnika wodnego poluzować nakrętkę Jaco na pompie i włożyć przewód w mocowanie. Dokręcić nakrętkę Jaco.

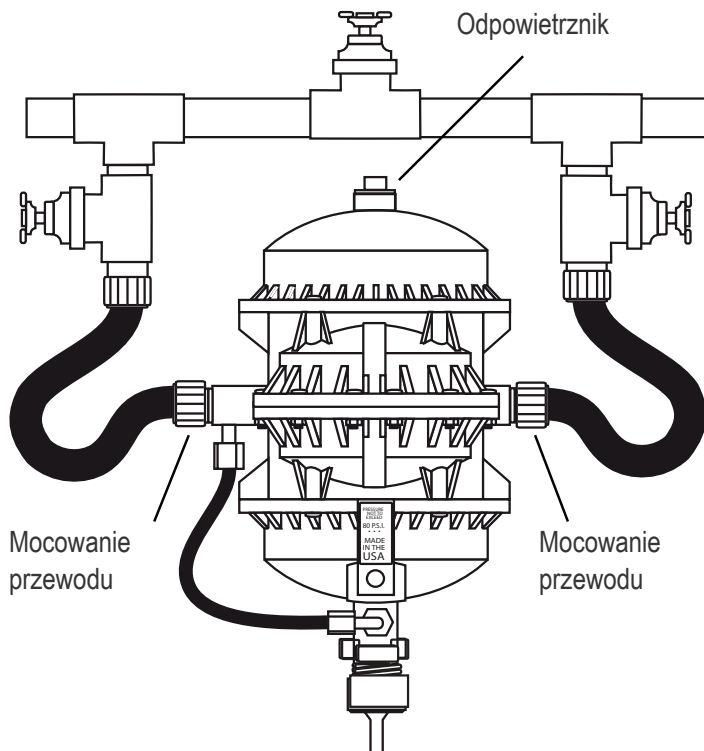


## Rozwiązywanie problemów – pompa środków chemicznych

**Uwaga:** pompa środków chemicznych NIE będzie działać poprawnie, jeśli pokrywa pompy nie jest dokręcona wystarczająco mocno.

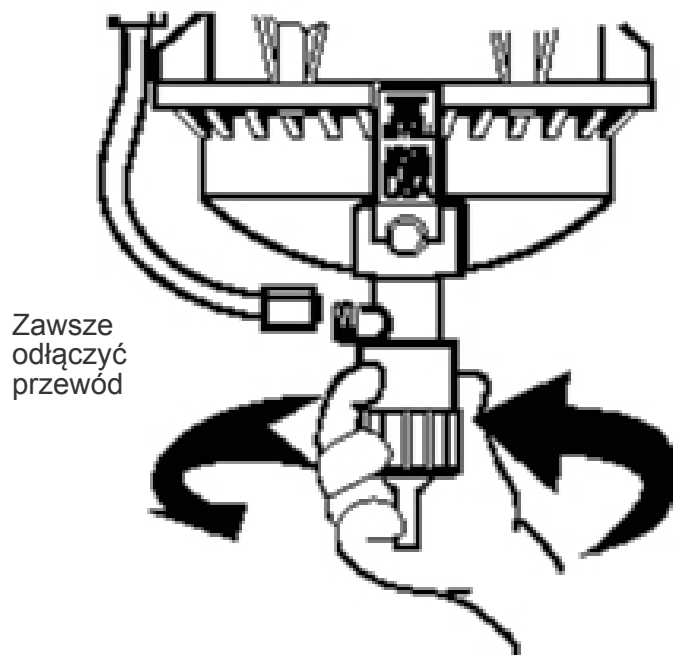
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik wydaje dźwięki, ale środek chemiczny nie jest wprowadzany do przewodu zasysania.	Duży O-ring na dolnej uszczelce jest zużyty lub uszkodzony. Trzpień pompy nie jest połączony z pierścieniem tłokowym w silniku wodnym.	Wymienić trzpień pompy. Wymontować pompę i końcówkę trzpień pompy sprawdzić pod kątem uszkodzenia lub zużycia.
	Pierścień tłokowy wewnątrz silnika wodnego może być uszkodzony lub zużyty.	Trzpień pompy musi być całkowicie wysunięty (około 2,5" (6,35 cm)) przed włożeniem go do dolnej części silnika wodnego. Jest to niezwykle rzadki przypadek, ale jeśli trzpień pompy nie został wysunięty przy pierwszym montażu zespołu, mogło wystąpić nadmierne zużycie pierścienia tłokowego. Konieczne jest przesłanie silnika wodnego do autoryzowanego centrum serwisowego lub do Hydro Systems w celu wykonania naprawy.*
Roztwór chemiczny jest wprowadzony do przewodu zasysania, ale potem opada z powrotem.	Nieszczelność.	Zawór zwrotny może wymagać czyszczenia lub wymiany. Sprawdzić, czy przewód zasysania jest mocno zamocowany w nakrętce. Zalać pompę ręcznie i sprawdzić, czy roztwór chemiczny pozostaje w przewodzie zasysania.

## Demontaż pompy z silnika wodnego



1. Upewnić się, że dopływ wody jest wyłączony i że ciśnienie wody w silniku wodnym zostało zmniejszone – czynność tę wykonuje się poprzez poluzowanie **odpowietrznika** (zaworu nadmiarowego ciśnienia) w górnej części silnika wodnego i odcięcie dopływu wody przy obu zaworach zasuwowych.

**UWAGA:** Nie należy wyjmować odpowietrznika.



2. Obrócić pompę w lewo o 1/4 obrotu, a następnie pociągnąć w dół.

**UWAGA:** Przed zdemontowaniem pompy należy zawsze odłączyć przewód.

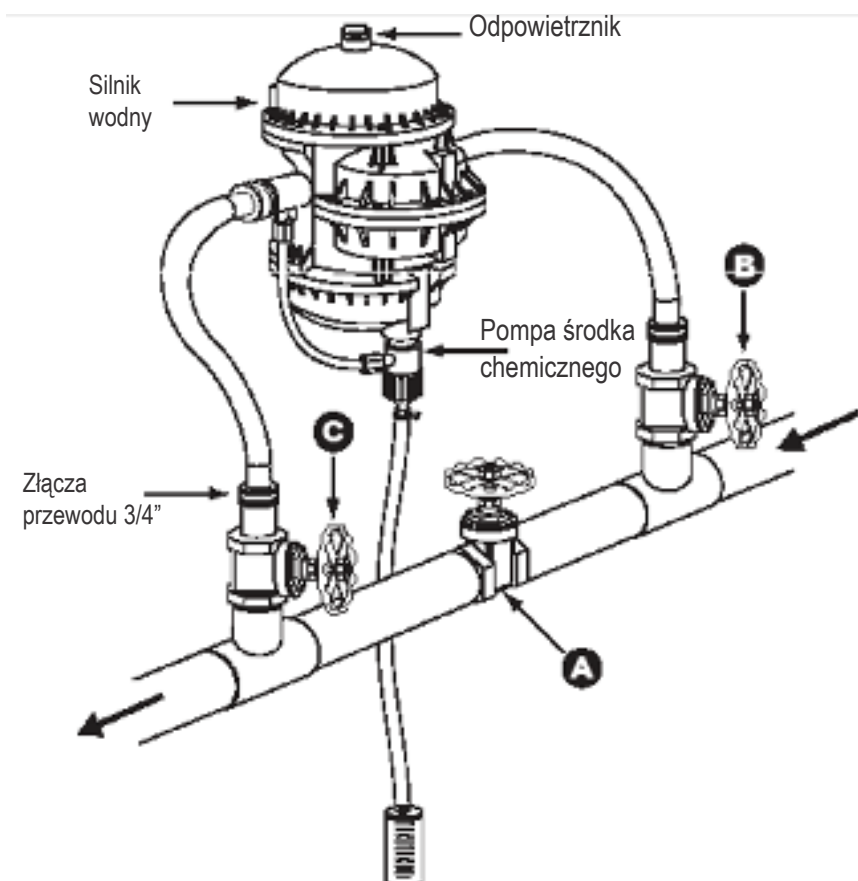
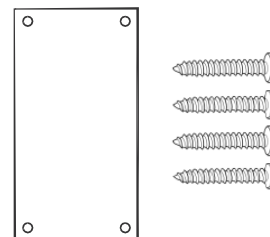


# Instrukcje montażu

## Schemat montażu

W każdym opakowaniu znajduje się biała koperta zawierająca cztery śruby. Na kopercie widnieje schemat, który należy wykorzystać przy montażu. Ustawić Chemilizer na stabilnej, płaskiej powierzchni, tak by odpowietrznik skierowany był ku górze. Wkręcić śruby do podłoża do momentu, w którym główki będą wystawać poza powierzchnię około 3,18 mm. Wsporniki na tylnej części zespołu wsuną się pomiędzy główki śrub a powierzchnię montażową.

**Uwaga:** Obowiązkiem instalatora jest zapewnienie przydatności podłoża montażowego i mocowań.



## Uruchamianie zespołu

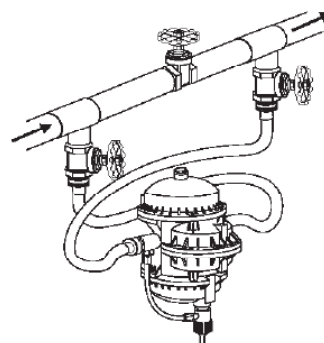
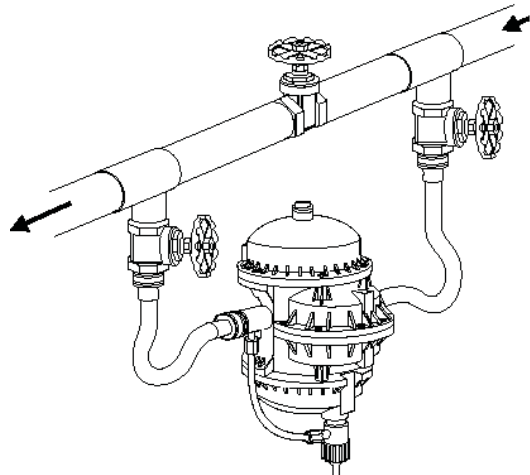
1. Należy upewnić się, że pompa środka chemicznego jest zablokowana w dolnej części silnika wodnego. (1/4 obrotu w prawo)
2. Otworzyć zawory (B) i (C)
3. Zamknąć zawór (A)
4. Otworzyć odpowietrznik do momentu uwolnienia całego nagromadzonego powietrza

## Zatrzymywanie zespołu

1. Otworzyć zawór (A), a następnie zamknąć zawory (B) i (C)

## Montaż alternatywny pod przewodem rurowym

### Montaż alternatywny pod przewodem rurowym

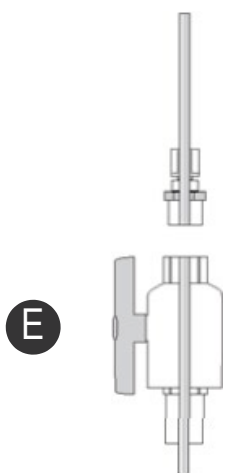
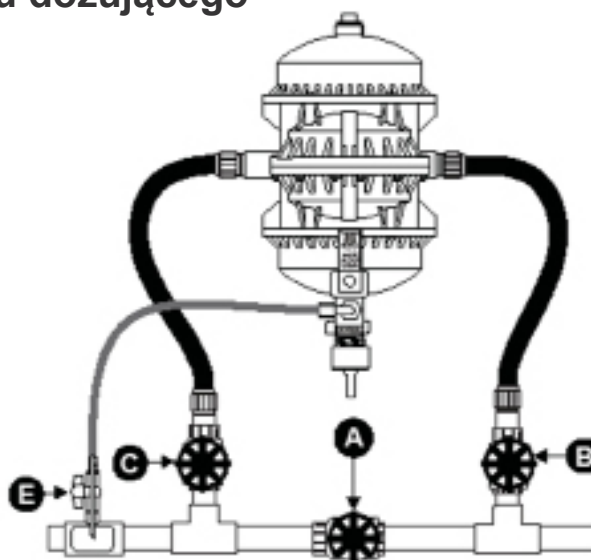


**Uwaga:**

**Nie mocować silnika odwrotnie**

Woda musi przepływać przez silnik od strony prawej do lewej. W razie potrzeby można skrzyżować przewody, aby dostosować konfigurację.

### Mocowanie przewodu dozującego



Opcjonalny przewód dozujący mocuje się poprzez wklejenie go do standardowego trójnika z PVC z otworem 3/4". W przypadku montażu przewodów o innych rozmiarach wymagany jest „trójnik redukcyjny” lub „tuleja redukcyjna”.

W celu łatwego włączania/wyłączania zalecamy zastosowanie zaworu kulowego. (Nie znajduje się w zestawie dozownika).

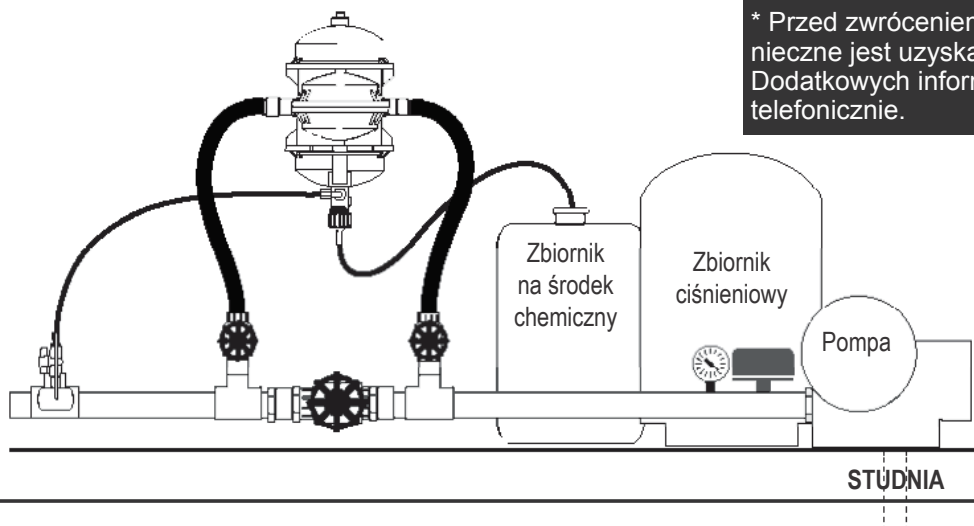
Odłączyć dopływ wody do dozownika przed odłączeniem tego zaworu.

# Rozwiązywanie problemów

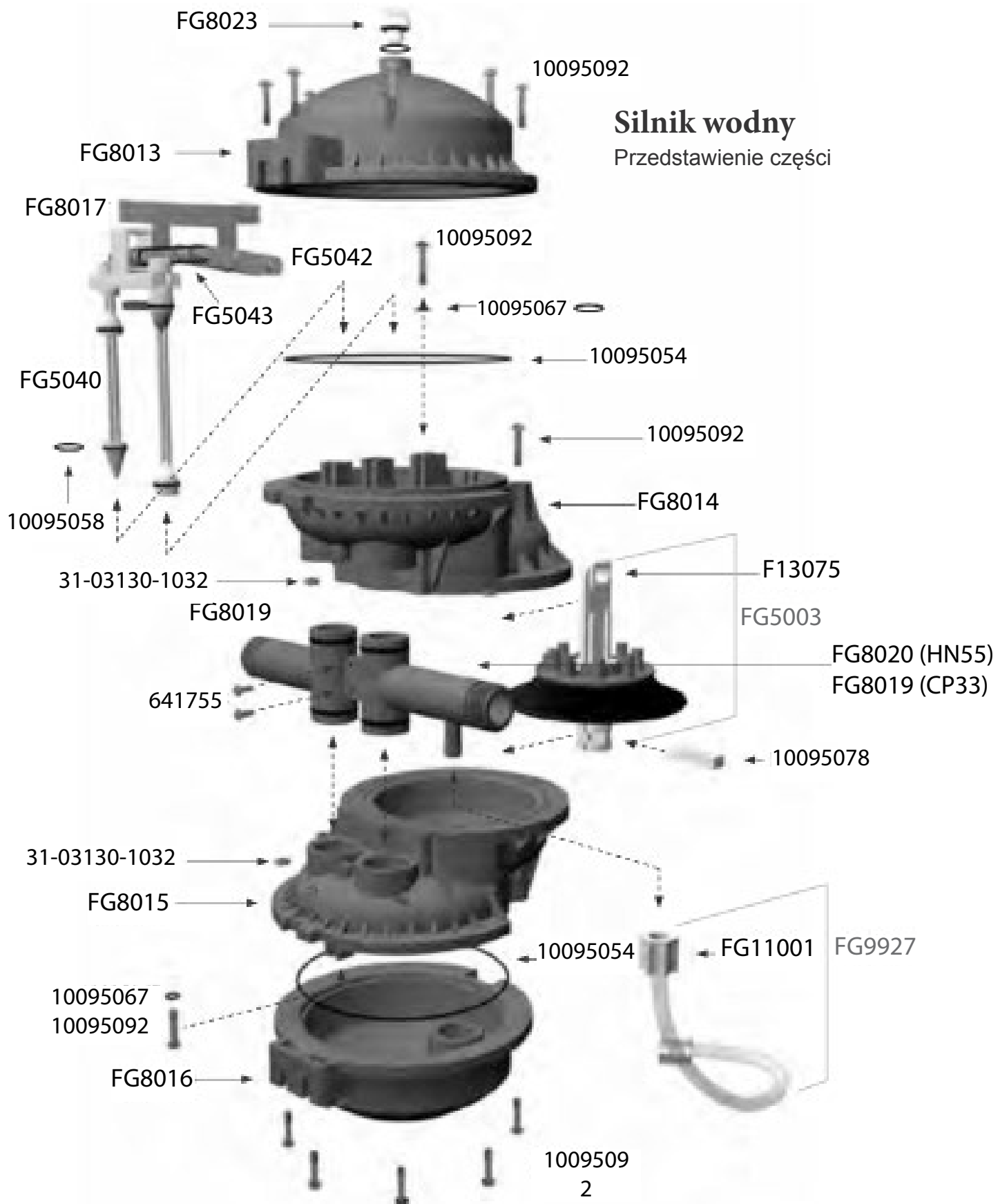
## Rozwiązywanie problemów z silnikiem wodnym

**Uwaga:** pracujący prawidłowo silnik wodny powinien wydawać dźwięk podobny do klikania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik wodny nie wydaje żadnych dźwięków. Woda nie przepływa przez zespół.	Brak przepływu wody do silnika.  Układ doprowadzania wody jest niewłaściwie podłączony do wylotu silnika wodnego.	Sprawdzić, czy zawory zasuwowe „B” i „C” są otwarte. Sprawdzić, czy układ doprowadzania wody jest podłączony do wlotu (strona prawa) silnika wodnego.
Silnik wodny nie wydaje żadnych dźwięków. Woda przepływa przez zespół.	W silniku wodnym występuje „ominięcie” spowodowane uszkodzeniem komponentów wewnątrz silnika wodnego lub nadmiernym zużyciem elementów ruchomych.  Zawór zasuwowy „A” nie jest całkowicie zamknięty lub może przeciekać z powodu zużycia przez piasek lub zabrudzenia.	Przesłać zespół do centrum serwisowego lub do Hydro Systems Europe Ltd. w celu wykonania naprawy.*  Sprawdzić, czy zawór zasuwowy „A” jest całkowicie zamknięty i czy nie przecieka, zamykając zawór „B” i wyjmując przewód z „C”, otworzyć zawór „C”, woda nie powinna wychodzić z zaworu „C”, jeśli zawór „A” działa prawidłowo.
Silnik wydaje dźwięk klikania kilkakrotnie, po czym zatrzymuje się.	W zespole występuje „obejście”.  W silniku może występować „obejście” spowodowane przez zużyte lub uszkodzone elementy.  O-ring na trzpieniu pompy może być nadmiernie zużyty, umożliwiając przedostawanie się wody przy niskich przepływach zatrzymujących silnik.	Odciąć dopływ wody. Zredukować ciśnienie poprzez poluzowanie odpowietrznika. Przywrócić dopływ wody. Przesłać zespół do centrum serwisowego lub do Hydro Systems Europe Ltd. w celu wykonania naprawy.*  Wymienić niesprawną pompę na sprawną. Jeśli okaże się, że pompa działa, należy naprawić starą pompę przy użyciu zestawu naprawczego.
Silnik wydaje dźwięk klikania kilkakrotnie, po czym zatrzymuje się.	Zatkany przewód doprowadzania środka chemicznego.	Sprawdzić przewód doprowadzania środka chemicznego pod kątem zatkania i wyczyścić lub wymienić przewód.
Silnik pracuje przy wysokim przepływie (ponad 5 gpm (18,9 l/min)), ale zatrzymuje się przy niskim przepływie (poniżej 2 gpm (7,57 l/min)).	Zawór zasuwowy „A” może przeciekać.  O-ring na trzpieniu pompy może być nadmiernie zużyty.	Patrz powyżej.  Patrz powyżej.



\* Przed zwróceniem zespołu konieczne jest uzyskanie numeru RGA. Dodatkowych informacji udziela się telefonicznie.



# Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji

## Silnik wodny

1. Nie dopuścić do zamarznięcia zespołu.
2. Okresowo czyścić lub wymienić przewód środka chemicznego (przewód pomiędzy pompą a silnikiem wodnym) i złącza. Nagromadzenie środka chemicznego sprawia, że zespół nie będzie pompował.
3. Jeśli wyjęcie pompy środka chemicznego z dolnej części silnika wodnego jest utrudnione, należy oczyścić wewnętrzną stronę otworu na pokrywie dolnej silnika wodnego za pomocą szczoteczki do zębów i białego octu.

## Pompa środka chemicznego

1. W przypadku pompowania octu należy użyć pompy do octu.
2. Wyczyścić pompę po użyciu, pompując przez nią ok. 19 litrów czystej wody lub wyjmując pompę i czyszcząc ręcznie poszczególne elementy.

## Pozostałe

1. Woda jest czynnikiem, od którego zależy żywotność dozownika. Jeśli wiadomo, że woda z instalacji wodociągowej może sprawiać problemy, słuszną inwestycją byłoby nabycie i zainstalowanie przed dozownikiem specjalnego filtra.
2. Pojemnik z roztworem należy trzymać z dala od wszelkich źródeł zanieczyszczeń.
3. Filtr przewodu zasysania należy trzymać z dala od dolnej części zbiornika z roztworem – nierozpuszczalne cząstki mogą powodować zatykanie i przyspieszyć zużycie.

## Gwarancja

Dozowniki Hydro Systems Europe Chemilizer, z wyjątkiem zespołu pompy oraz części i przewodów pompy, objęte są gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne przez okres 2 lat od daty produkcji. Gwarancja ta nie obejmuje awarii spowodowanych przez działanie środka chemicznego lub naruszenie fizyczne.

Wadliwe części lub produkty należy zwracać z ważnym numerem autoryzacji dla materiałów zwracanych (RGA) na adres brytyjski z uiszczeniem opłat przewozowych. Jeśli inspekcja wykaże, że rzeczywiście są one wadliwe, zostaną one naprawione lub wymienione bez opłat zgodnie z EXW UK. Nasz obowiązek naprawy lub wymiany zastępuje wszelkie gwarancje, warunki i odpowiedzialności w odniesieniu do jakości, stanu lub opisu towarów z wyjątkiem odpowiedzialności za śmierć lub obrażenia ciała spowodowane przez nasze zaniedbanie. W szczególności nie ponosimy odpowiedzialności za straty wynikowe lub finansowe bądź inne roszczenia pieniężne przekraczające koszt wadliwych towarów.

Strona pusta





Unit 3, The Sterling Centre  
Eastern Road, Bracknell  
Berkshire, RG12 2PW,  
Wielka Brytania

t +44 (0)1344 488880  
f +44 (0)1344 488879  
[www.hydrosystemeurope.com](http://www.hydrosystemeurope.com)